Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 260

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 260 Bern, Montag 5. November 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, lundi 5 novembre 1956 **No 260**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft" : Fr. 10.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique" : 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 162584–162616.
Requête concernant la convention d'assurance-maladie des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Vaud.
Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Gärtnergewerbe. – Requête à fin de déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail des jardiniers. – Domanda intesa a far conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del giardiniere.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Warenverkehr zwischen der Schweiz und Finnland. – Nos relations économiques avec la Finlande.
Beförderung der Brief- und Paketpost nach dem Ausland. – Poste aux lettres et colis à destination de l'étranger.
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 235).
Liban: Modification du tarif douanier.
Ausland-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. 2 Zertifikate Nrn. 1418/19 über je 10 Stammaktien Nrn. 63171/90 der Schweiz. Spar- & Kreditbank St. Gallen, zu Fr. 25 nominell, mit Coupons Nr. 1 und ff;
   4 Genußscheine A Nrn. 32491/94 der Schweiz. Spar- & Kreditbank St. Gallen, zu Fr. 500 nominell;
   alle lautend auf Frau P. Eberle-Niedermann, Wittenbach.
2. 5 Aktien Nrn. 17680/84 der St. Gallischen Creditanstalt, zu Fr. 500 nominell, mit Dividendencoupons pro 1955 ff, lautend auf den Inhaber.
3. 3 % (6 %) Obligation Nr. 19, Anleihe Generalrat der Kath. Gesellenvereine E.V., Köln, von 1929, Wert Fr. 1000 nominell, mit Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember 1945, lautend auf den Inhaber.
4. Inhaber-Sparkassa-Büchlein Nr. 8641 der Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G. Wil. Bestand per 1. Januar 1956: Fr. 3284.10.
5. Inhaber-Sparheft Nr. 20419 der Ersparnisanstalt Niederuzwil. Bestand per 1. Januar 1956: Fr. 27 013.80.
6. Inhaber-Schuldbrief Nr. 95, Pfandprotokoll Rorschacherberg Band L, im Betrage von Fr. 6800, datiert vom 16. Februar 1914, lastend auf der Liegenschaft Seeburg, des Jakob Dietrich, Parzelle Nr. 235, in Rorschacherberg.
7. Versicherungsbrief Nr. 7, Pfandprotokoll Gams Band X, im Betrage von Fr. 4200, datiert vom 7. November 1903, lastend auf dem Heimwesen und einem Stück Waldboden der Frau Wwe. Marie Stoop-Grob, Ebni, Gams.
8. Schuldbrief Nr. 725, Pfandprotokoll Oberbüren Band III, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 2. Juni 1857, lastend auf dem Heimwesen des Gottlieb Keller, Land- und Gastwirt zur Krone, Niederwil.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziff. 1 bis 5 binnen 6 Monaten und Ziff. 6 bis 8 binnen einem Jahre vom Tage der ersten Veröffentlichung an vorzuweisen, und zwar: Ziff. 1 bis 3 beim Bezirksgerichtpräsidium III St. Gallen, Ziff. 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Neutoggenburg in Wattwil, Ziff. 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Untertoggenburg in Flawil, Ziff. 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Rorschach in Goldach, Ziff. 7 beim Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg in Buchs, und Ziff. 8 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (488[1])

St. Gallen, den 19. Oktober 1956.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Schuldbrief vom 20. August 1930 zu Gunsten der Ersparniskasse Olten, von Fr. 1700, haftend als Gesamtpfandrecht auf Grundbuch Hauenstein-Ifenthal Nrn. 418 und 419, je im ersten Rang. (159[1])

Olten, den 5. März 1956. **Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:**
Dr. A. Rötheli.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 14. Dezember 1931, Beleg Serie II, Nr. 634, von Fr. 8000, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 1413 von Worb der Frau Wwe. Hanna Schmutz-Bähler, zu Gunsten von Fritz Wernli, Trimbach bei Olten.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (496[1])

Schlosswil, 30. Oktober 1956. **Der Gerichtspräsident:**
Rindlisbacher.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten, angeblich abbezahlten Schuldbriefes per Fr. 3000, dat. 18. Mai 1934, lautend auf Jakob Angst-Frey, geb. 1880, Landwirt, Untergasse, Elgg, zugunsten der Sparkasse Elgg, lastend auf den Grundstücken Kat. Nrn. 778, 922 und 1485 im Gemeindebann Elgg im 1. Rang (Grundprot. Elgg, Bd. 56, S. 59), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (16[2]/57)

Winterthur, den 7. Juli 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,
der Substitut: Hünerwadel.

Par ordonnance du 24 octobre 1956, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Veveyse, faisant application des art. 977 ss C.O., somme le porteur éventuel du titre suivant: Obligation hypothécaire du 30 juin 1933 de 2000 fr., en faveur d'Alfred, Henri et Pierre Levrat, grevant les articles 157 et 159 de la commune de Progens, propriété d'Etienne Bart, fils de Joseph, à Grattavache, à se faire connaître au greffe du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation de ce titre sera prononcée. (492[1])

Châtel-St-Denis, le 29 octobre 1956.

Le président: André Currat.

Nous, président du Tribunal I du district de Bienne, ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de 2000 fr., inscrite le 1er mai 1953 à série III, No 276, en faveur de Dame Andrée Küffer-Arnould, Bienne, grevant en 3e rang l'immeuble sis ban de Bienne, feuillet 49, No 3310, de produire ce titre à notre greffe, dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (494[1])

Bienne, le 30 octobre 1956.

Le président du Tribunal I du district de Bienne:
Matter.

Le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur, en second rang, de 1000 fr. (mille fr.), intérêt maximum quatre et quart pour cent, profitant des cases libres, inscrite le 26 juillet 1944 sous numéro 224 767 du registre foncier et grevant la parcelle 701, propriété du requérant Charles-Jules Wiedemann, à Lausanne, à l'avenue de Morges No 101 sur territoire de la commune de Lausanne, est sommé de me la produire jusqu'au 15 novembre 1957, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (393/57)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J. G. Favey.

Le détenteur des actions nominatives Nos 29 à 47, émises le 10 décembre 1953 par la S.A. Padorex, à Lausanne, est sommé de me les produire jusqu'au 31 mai 1957, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (403/57)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
J. G. Favey.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par décision du 31 octobre 1956, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur au capital de 6000 fr. grevant en second rang les immeubles formant les articles 1548, 1729 et les droits à l'art. 1534 du cadastre de St-Aubin appartenant à M. Florian Bourquin, négociant, à St-Aubin. (498)

Boudry, le 3 novembre 1956. **Le greffier du Tribunal:**
M. Jossi.

Par décision du 31 octobre 1956, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation des feuilles de capitaux Nos 1085, 1086, 1133 à 1142 de la Société coopérative du Moulin agricole de la Béroche, à St-Aubin, appartenant à Melle Violette Pierrehumbert, à Sauges. (499)

Boudry, le 3 novembre 1956. **Le greffier du Tribunal:**
M. Jossi.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

30. Oktober 1956. Technische Artikel usw.

E. Lapp & Co. AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1955, Seite 2998), Herstellung und Verkauf von technischen Artikeln usw. Die Generalversammlung vom 22. Oktober 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 25 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Albert Mossdorf, von und in Bülach.

31. Oktober 1956.

Garage Seewarte AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Oktober 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit neuen und gebrauchten Motorfahrzeugen und Betriebsstoffen aller Art, Betrieb einer Reparaturwerkstätte und Servicestation, An- und Verkauf aller mit dem Automobilgewerbe in Zusammenhang stehenden Bestandteile, Werkzeuge und Instrumente, Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen, ferner Tätigung aller mit dem Zwecke des Unternehmens im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst Göhner, von Zürich, in Risch, als Präsident, sowie Joseph Wissmann, von Ernetschwil, in Zürich, und Giuseppe Bortolin, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 29, in Zürich 8.

31. Oktober 1956. Beteiligungen.

Ifina A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verkaufen sowie alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Franz Baumgartner, von Solothurn, in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 10 in Zürich 2 (bei Dr. Franz Baumgartner).

31. Oktober 1956.

Arbeitsgemeinschaft für ein Haus der Blinden in Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Oktober 1956 eine Genossenschaft. Sie bezweckt in Zürich ein Haus der Blinden zur Förderung der beruflichen Ausbildung und als Zentrum der Eingliederung und des kulturellen und sozialen Lebens der Blinden zu errichten und zu verwalten. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Der Verwaltung gehören an Dr. h. c. Theodor Staub, von und in Zürich, als Ehrenpräsident ohne Zeichnungsbefugnis, ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Ernst Etter, von Mauren-Berg (Thurgau) und Zürich, in Zürich, als Präsident, sowie Dr. Emil Spahr, von Wyssachen, in Zürich; Gebhard Karst, von Trimmis, in Thalwil; Dr. Fritz Tanner, von Maienfeld, in Zürich; Dr. Karl Hediger, von Reinach (Aargau), in Zürich, und Dr. Walter Stalder, von Basel und Spiez, in Küsnacht (Zürich), als weitere Mitglieder. Als Sekretärin mit Kollektivunterschrift zu zweien ausserhalb der Verwaltung wurde gewählt Gertrud Stärkle, von St. Gallen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Kanzleistrasse 12, in Zürich 4 (beim Züreher Kantonalen Blindenfürsorgeverein).

31. Oktober 1956.

Instek Instrumenten-Technik GmbH, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 285), Verwertung von Schutzrechten auf dem Gebiete der Instrumenten-Technik usw. Die Gesellschafterversammlung vom 11. Oktober 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Erhöhung der Stammeinlage der Gesellschafterin «VDO Tachometer Werke Adolf Schindling Gesellschaft mit beschränkter Haftung» von Fr. 29 000 auf Fr. 59 000 ist das Stammkapital auf Fr. 60 000 erhöht worden. Es zerfällt in eine Stammeinlage von Fr. 59 000, welche der Gesellschafterin «VDO Tachometer Werke Adolf Schindling Gesellschaft mit beschränkter Haftung» gehört, und eine Stammeinlage von Fr. 1000, welche dem Gesellschafter Helmut Spies gehört.

31. Oktober 1956.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Société Suisse-Américaine d'Electricité) (Swiss-American Electric Company), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 252 vom 26. Oktober 1956, Seite 2709). Die Generalversammlung vom 20. Juli 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Rückkauf von 20 000 Aktien Serie I zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 27 346 250 auf Fr. 25 346 250 herabgesetzt worden. Es ist zerlegt in 250 000 Aktien Serie I zu Fr. 100 auf den Inhaber lautend, und in 346 250 Aktien Serie II zu Fr. 1, auf den Namen lautend; es ist voll einbezahlt. Die Beobachtung der gesetzlichen Bestimmungen über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 17. Oktober 1956 festgestellt worden.

31. Oktober 1956.

Atlantis Handels A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1952, Seite 2298). Mit Beschlüssen vom 28. September und 10. Oktober 1956 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Unitrans AG. für Handel und Verwaltung.** Die Gesellschaft bezweckt Import und Export von und Transithandel mit Waren aller Art sowie Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern.

31. Oktober 1956.

Wamag, Wäschereimaschinen A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1956, Seite 363). Die Generalversammlung vom 23. Oktober 1956 hat die Statuten abgeändert. Die eintragspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Dr. Jacob Rothenberger ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Arthur Hurter ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt nun Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Robert Augsten, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf.

31. Oktober 1956.

Schulhaus Emil Fischer Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1942, Seite 254). Walter Doggweiler, in Dietlikon, nicht Dietikon, wie seinerzeit publiziert, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Heinrich Walder, von Zürich, in Zollikon, und Walter Nussbaumer, von Olten, in Wallisellen.

31. Oktober 1956.

Baugenossenschaft für neuzeitliches Wohnen, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2049). Die Generalversammlung vom 18. Juni 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Verwaltung besteht aus sieben Mitgliedern. Die Unterschrift von Marcel Chappot und Max Walser sind erloschen. Adolf Frick, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident, und Jules Zimmermann, von Ebikon, in Zürich, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident der Verwaltung. Neu wurde als Aktuar in die Verwaltung gewählt Karl Alder, von und in Zürich. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Zwischenbächen 102 in Zürich 9 (bei Adolf Frick).

31. Oktober 1956.

Kreditschutzverein Winterthur und Umgebung, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1346). Die Unterschriften von Arnold Mathys, Karl Böckli und Hans Rothenbach sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Emil Peter, von und in Winterthur, als Präsident, und Willy Wirz, von Bubikon, in Winterthur, als Aktuar und Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Lindstrasse 20 in Winterthur 1 (bei Emil Peter).

31. Oktober 1956. Waren aller Art.

E. Ludwig, in Zürich (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1948, Seite 2913), Agentur und Kommission. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. Oktober 1956. Textilien.

Ernst Ludwig, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Ludwig, von Zürich, in Zürich 2. Agentur und Kommission in Textilwaren. Seestrasse 270.

31. Oktober 1956.

Schüba, Oberflächenschutz, Zürich, W. Schlütter & E. Bäbler, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1954, Seite 3102), Anstalt für galvanische Oberflächenveredlung. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Emil Bäbler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Werner Schlütter als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Schüba, Oberflächenschutz, Zürich, W. Schlütter** fortgesetzt.

31. Oktober 1956. Abfüll- und Verpackungsmaschinen usw.

Ch. Métraillcr, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Charles Métraillcr, von Sitten, in Zürich 3. Handel mit automatischen Abfüll- und Verpackungsmaschinen sowie Maschinen für die chemische Industrie. Butzenstrasse 2.

31. Oktober 1956. Baugeschäft.

Walter Regli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Regli, von Hallau (Schaffhausen), in Zürich 9. Baugeschäft. Altstetterstrasse 280.

31. Oktober 1956. Textilien.

Braco A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 228 vom 28. September 1956, Seite 2458), Ausübung von Vertretungen in Textilien im In- und Ausland usw. Das Domizil befindet sich an der Brandschenkestrasse 164, in Zürich 2, bei Ernst Braunschweig.

31. Oktober 1956.

Adolf Miesmer, Strumpf-Färberei, Gossau, in Gossau (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1952, Seite 3029). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

31. Oktober 1956.

Waldmann, Nachfolger von C. M. Ebell's Buchhandlung, in Zürich (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1945, Seite 1810). Die Prokura von Paul Nossack ist erloschen.

31. Oktober 1956.

Züricherische Genossenschaft für Schlachtviehabsatz, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1302). Neues Geschäftsdomizil: Ackersteinstrasse 165 in Zürich 10 (bei Dr. Heinrich Wegmann).

1. November 1956. Spirituosen.

Underberg-Handels AG (Société de Commerce Underberg SA) (Società Commerciale Underberg SA), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. September 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Vertrieb der von den Firmen «H. Underberg-Albrecht» und «Underberg Gesellschaft mit beschränkter Haftung», beide in Rheinberg (Deutschland), hergestellten Spirituosen in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000; es ist zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und mit Fr. 150 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Underberg, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinberg (Deutschland), als Präsident, sowie Max Schneider, von Hinwil und Hüntwangen, in Birmensdorf (Zürich); Dr. Karl Underberg, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinberg (Deutschland); Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, und Dr. Hans Lott, von und in Zürich, als weitere Mitglieder. Max Schneider ist zugleich Direktor und führt Einzelunterschrift. Emil Underberg, Dr. Karl Underberg, Dr. Erich Gayler und Dr. Hans Lott führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Tellstrasse 31 in Zürich 4.

1. November 1956. Technische Neuheiten.

W. Reimers & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. November 1956 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Reimers, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg v. d. H. (Deutschland). Kommanditäre sind Dr. Friedrich Bek, von Zürich, in Bern, mit einer Kommanditsumme von Fr. 30 000, und Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich, mit einer Kommanditsumme von Fr. 15 000. Den beiden Kommanditären Dr. Friedrich Bek und Dr. Walter Wreschner ist Kollektivunterschrift erteilt. Entwicklung, Einführung und Verwertung technischer Neuheiten. Rennweg 11.

1. November 1956. Kunststofferzeugnisse usw.

P. Siebenhaar & Co., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 212 vom 1. Dezember 1955, Seite 3070), Waren verschiedener Art, insbesondere Kunststofferzeugnisse, usw. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Ernst Studer ist auf Fr. 50 000 erhöht worden.

1. November 1956.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 486). Die Unterschriften von Reinhard Giger und Otto Käser sind erloschen. Hugo Haller, von Gontenschwil, in Horgen, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes. Neu wurden in den Vorstand ge-

wählt Rudolf Krebser, von Opfikon, in Horgen, als Buchhalter. Der Präsident oder der Vizepräsident führt je mit dem Aktuar, Kassier oder Buchhalter Kollektivunterschrift.

1. November 1956.

Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.-G., Nachf. Schmid & Co., Zweigniederlassung Zürich 1, in Zürich 1, Vertrieb von Kugellagern usw. (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2249), Zweigniederlassung der Kommanditgesellschaft unter der Firma «Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.-G., Nachf. J. Schmid & Co.», mit Hauptsitz in Zürich 11. Die Prokura von Jakob Schlumpf ist erloschen.

1. November 1956.

K. Sander's Lunch-Room «Kef», in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Sander, von Zürich, in Zürich 2. Betrieb der alkoholfreien Gaststätte «Kef». Freyastrasse 3.

1. November 1956.

WISU-Zeltbau, Willi Sutter, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Sutter, von Schaffhausen, in Zürich 11. Zeltbau und Handel mit Sportartikeln. Franklinstrasse 25.

1. November 1956.

Aktiengesellschaft vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband (Société anonyme ci-devant Union Suisse des Créanciers) (Società anonima già Unione Svizzera dei Creditori), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1955, Seite 738). Walter Urs Christen, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

1. November 1956. Werkzeuge usw.

Hans Flückiger, in Zürich (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1952, Seite 1473), Werkzeuge usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. November 1956.

Mini-Golf Sport A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2425), Bau von Mini-Golf Sportanlagen usw. Fritz Eckert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Leumann, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident; er führt statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Edgar Piaget, von Les Bayards, in Zürich, und Emma Leumann-Michaelis, von Buch-Happerswil (Thurgau), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bellerivestrasse 3 in Zürich 8.

1. November 1956. Feuerlöschmaterialien usw.

Antincendia A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 746), Feuerlöschmaterialien usw. Dr. Hans Sträuli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Armin Bascho, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift.

1. November 1956.

Fanto-Benzin-Import- und Warenhandels A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1951, Seite 2838). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Oktober 1956 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. November 1956. Metallfabrikate usw.

Interport A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1953, Seite 1385), Handel mit Fabrikaten der Metallindustrie usw. Hans Georg Kreis ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Julius Specker, von St. Gallen, in Wädenswil.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

30. Oktober 1956. Bauunternehmung.

Fr. Hänni & Sohn, in Belp, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1951, Seite 62). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1956 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Fritz Hänni», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Belp, übernommen.

30. Oktober 1956. Bauunternehmung.

Fritz Hänni, in Belp. Inhaber der Firma ist Fritz Hänni, Karl Friedrichs, von Köniz, in Belp. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Fr. Hänni & Sohn», in Belp, übernommen. Baugeschäft. Giessenhof.

Bureau Bern

30. Oktober 1956. Restaurant.

Hanny Aebi, in der Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Walter, Hanna Ida Aebi, geb. Oesch, von Wynigen (Bern), in der Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Betrieb des Restaurants «Thalheim». Worblentalstrasse 37.

31. Oktober 1956. Gasthof usw.

W. & H. Kaufmann, bisher in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Betrieb des Gasthof-Restaurants «Thalheim». Diese Kollektivgesellschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1956, Seite 2567, publiziert worden ist, wird als Gesellschaft in Liquidation wieder eingetragen. Die beiden Gesellschafter zeichnen einzeln. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Bern-Bümpliz verlegt, wo beide Gesellschafter jetzt wohnen. Bienenstrasse 3a.

31. Oktober 1956.

Buchhandlung Müller-Gfeller, in Bern (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1956, Seite 1746). Der Inhaber erteilt Einzelprokura an Christine Müller-Gfeller, von Boltigen i. S., und Ulrich Horisberger, von Auswil, beide in Bern.

31. Oktober 1956. Kino.

S. Stauffer, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaberin der Firma ist Susanna Stauffer, von Rossura (Tessin), in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb des Cinema «Sonor». Schermenweg 194.

Bureau Saanen

29. Oktober 1956.

Immobiliengesellschaft Pré Vert A. G., in Gstaad, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Oktober 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften und anderen Grundstücken. Sie ist ausserdem berechtigt, sich an anderen Gesellschaften zu beteiligen. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Kaufvertrag vom 24. Oktober 1956 von Alfred Tochtermann-Teuscher, in Chavannes-près-Renens, die Chaletbesitzung «Pré Vert» auf dem Oberbort in Gstaad, Gemeinde Saanen, bestehend aus den Liegenschaften Saanen Grundbuchblatt Nr. 3510, 1276, 3640 und 1/3 Miteigentumsanteil an der Wegparzelle Nr. 3636. Der Kaufpreis für diese Besitzung beträgt, unter Einschluss der sämtlichen sich im Chalet befindlichen Beweglichkeiten, Fr. 250 000. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger von Saanen und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges und allein zeichnungsberechtigtes Mitglied ist Dr. Hans Spillmann, von und in Solothurn. Domizil: in Gstaad, bei Notar Fred von Grünigen.

Bureau Thun

30. Oktober 1956. Bauunternehmung, Liegenschaften.

Friedrich Feldmann, in Steffisburg, Baugeschäft (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1940, Seite 1364). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den An- und Verkauf sowie die Vermittlung von Liegenschaften.

Luzern — Lucerne — Lucerna

31. Oktober 1956.

Alfred Schaetzle A. G. Kohlen-Import, in Luzern (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1956, Seite 703). An der Generalversammlung vom 20. Oktober 1956 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Import, Gross- und Detail-Handel mit festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen, die Aufbereitung und Veredelung von Treib- und Brennstoffen sowie die Besorgung von Transporten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen jeder Art beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 400 000 wurde durch Ausgabe von 200 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 600 000 erhöht. Das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 600 000 ist eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000.

Schwyz — Schwytz — Svitto

30. Oktober 1956. Transporte, Brennmaterialien.

Ludwig Föry, in Arth, Autotransporte, Kohlen- und Kartoffelhandlung (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1945, Seite 3143). Der Inhaber dieser Einzelfirma hat in Schwyz unter der Firma **Ludwig Föry** eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird vertreten durch Einzelunterschrift des Inhabers, Ludwig Föry-Kappeler, von Zug, in Arth. Autotransporte. Brennmaterialien.

Glarus — Glaris — Glarona

1. November 1956. Bedachungen.

August Kellenberger, in Glarus, Bedachungen (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1955, Seite 2134). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. November 1956. Bedachungen..

August Kellenberger, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist August Kellenberger-Steinmann, von Walzenhausen, in Glarus. Bedachungen. Am Bach 7.

1. November 1956. Baumwollspinnerei, Weberei.

Legler & Co., in Diesbach, Kollektivgesellschaft, Mechanische Baumwollspinnerei und Weberei (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1127). Der Gesellschafter Heinrich Legler-Stadelhofer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Kollektivprokura wurde erteilt an Jacques Stüssi, von Niederurnen, in Diesbach, und Fritz Glarner, von Glarus, Luchsingen und Diesbach, in Diesbach.

Zug — Zoug — Zugo

31. Oktober 1956.

Garage Spatz AG., in Zug (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 416). Karl Hegglin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates wurde Spartaco Furgani, italienischer Staatsangehöriger, in Zug, gewählt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Die Prokuraunterschriften Spartaco Furgani und Robert Bürgisser sind erloschen.

31. Oktober 1956. Reissverschlüsse, Sattlerfournituren usw.

Ernst Meier, bisher in Goldau, Gemeinde Arth, Handel mit und Fabrikation von Verschlüssen aller Art usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1955, Seite 483). Die Firma hat den Sitz nach Walchwil verlegt. Inhaber ist Ernst Meier, von Tägerig, nun in Walchwil. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Fabrikation und Vertrieb von Reissverschlüssen und Reissverschlussbestandteilen sowie Auswertung patentierter oder gesetzlich geschützter Artikel aller Art. Handel en gros und en détail mit Sattler- und Schuhmacherfournituren.

31. Oktober 1956.

Viehzuchtgenossenschaft Risch, in Risch (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1951, Seite 706). Arnold Sigg und Karl Stuber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Remigius Dönni, von Wolfenschiessen, in Rotkreuz/Berchtwil, Gemeinde Risch, ist Präsident; Anton Schelbert, von Muotathal, in Hünenberg, Vizepräsident; Hermann Schöpfer, von Escholzmatt, in Zweiern-Risch, Aktuar; Hans Amstutz, von Sigriswil (Bern), in Risch, Freudenberg, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

30. Oktober 1956.

Fritz Stalder, Metzgerei und Wursterei, in Derendingen (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2796). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

31. Oktober 1956.

Milchgenossenschaft Walterswil, in Walterswil (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1955, Seite 2626). Walter Belser, Präsident, ist als Mitglied der Verwaltung zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Josef von Arx-von Arx, und Vizepräsident der bisherige Beisitzer Willy Leuenberger, von Melchnau (Bern), in Walterswil (Solothurn). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet je mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Oktober 1956.

Agence Américaine Automobiles S.A., in Basel (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1956, Seite 1079). Aus dem Verwaltungsrat ist René Odier infolge Todes ausgeschieden.

30. Oktober 1956.
Alfa, Immobilien A.G., bisher in Muttenz (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1954, Seite 1091). In der Generalversammlung vom 26. März 1956 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. April 1954. Die Gesellschaft bezweckt An- und Verkauf, Vermittlung, Verwaltung und Finanzierung von Liegenschaften, Vermietung von Möbeln, möblierten Wohnungen und Geschäftsräumen. Sie kann ferner alle Handels- und Finanzgeschäfte tätigen und sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Paul Josef Jenni, von Entlebuch, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Holbeinstrasse 93.

30. Oktober 1956.
Astoria Restaurations-Betriebe A.G., in Basel (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3188). Die Unterschrift des Direktors Gottlieb Maizet-Schneider ist erloschen.

30. Oktober 1956. Seidenbänder usw.
De Bary & Co. A.G., in Basel, Fabrikation von Seidenbändern usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 18). Die Prokura des Andreas Knecht-Chiesa ist erloschen.

31. Oktober 1956. Elektrische Installationen.
E. Locher & Co. Aktiengesellschaft, in Basel, elektrische Installationen usw. (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1947, Seite 3080). Neues Domizil: Schanzenstrasse 15.

31. Oktober 1956.
Terraingesellschaft zur Hueb, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1944, Seite 731). Der Verwaltungsrat Hans Waeffler-Hunkeler und die Prokuristin Marie Waeffler-Hunkeler wohnen nun in Binningen. Die Prokuristin Beatrice Schulthess-Waeffler wohnt nun in Basel.

31. Oktober 1956. Baumwollgarne usw.
Waeffler & Co. A.G., in Basel, Handel mit Baumwollgarnen usw. (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1948, Seite 495). Der Verwaltungsrat Hans Waeffler-Hunkeler und die Prokuristin Marie Waeffler-Hunkeler wohnen nun in Binningen.

31. Oktober 1956.
Verband der Lastwagen-Spediteure und Ferntransportunternehmer, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1951, Seite 3131/2). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Dr. Jucker).

31. Oktober 1956. Emaillierwerkstätte.
Oscar Peter, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oscar Peter-Meyer, von und in Basel. Emaillierwerkstätte. Elsässerstrasse 134.

31. Oktober 1956.
Kontroll & Revisions A.G. (Société Anonyme de Contrôle et de Revision), in Basel (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1953, Seite 1529). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Hans Weibel ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt Ernst Eggenschwiler; er zeichnet wie bisher zu zweien.

31. Oktober 1956.
Walter Siefert A.G., Asphaltgeschäft, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Oktober 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Asphalt- und Dachpapp-Arbeiten aller Art, Isolierungen gegen Feuchtigkeit und Wärme, säurefester und ölbeständiger Asphaltbeläge sowie aller damit in Zusammenhang stehenden Arbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Walter Siefert-Stuber, von Basel, in Münchenstein. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Eidgenossenweg (SBB-Areal).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

31. Oktober 1956. Kosmetische Produkte.
Telosa-Labor A. Grunder u. Cie., in Neuhausen am Rheinfall. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Oktober 1956 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Grunder, von Vechigen (Bern), in Schaffhausen. Kommanditäre mit einer Bareinlage von je Fr. 1000 sind: Friedrich Grunder, von Vechigen (Bern), in Neuhausen am Rheinfall, und Arthur Brandenberger, von Buch am Irchel (Zürich), in Winterthur, welchen Einzelprokura erteilt ist. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten. Industrieplatz 6.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Oktober 1956.
F. Geiger, Treuhand- und Revisionsbureau, in Chur (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1955, Seite 2415). Einzelprokura wurde erteilt an Karl Sonder, von Salouf, in Chur.

30. Oktober 1956.
F. Geiger, Treuhand- und Revisionsbureau, Zweigniederlassung in Ilanz. Unter dieser Firma hat der Inhaber der Einzelfirma «F. Geiger, Treuhand- und Revisionsbureau», mit Hauptsitz in Chur (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1955, Seite 2415), in Ilanz eine Zweigniederlassung errichtet, die durch den Inhaber Franz Geiger, von St. Gallen, in Chur, sowie durch Karl Sonder, von Salouf, in Chur, dem Einzelprokura erteilt ist, vertreten wird. Buchhaltungen, Treuhandgeschäfte, Revisionen und Organisationen.

31. Oktober 1956. Elektromotoren usw.
J. Willi Sohn & Co. A.-G., in Chur, Fabrikation von Elektromotoren und Apparaten, elektrische Installationen usw. (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1956, Seite 852). Die Prokura von August Klay ist erloschen.

31. Oktober 1956. Hotel-Restaurant.
Albert Wolf-Pratissoli, in Arosa, Betrieb des Hotels «Quellenhof» mit Restaurant (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1949, Seite 457). Die Firma wird abgeändert in **Albert Wolf**. Der Allianzname «Pratissoli» ist dahingefallen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

31. Oktober 1956. Erzeugnisse für die Friedhofkunst usw.
Louis Sauter & Co. A.G., in Kreuzlingen, Bearbeitung und Herstellung sowie Engros- und Detailhandel von Erzeugnissen für die Friedhofkunst und das Baugewerbe aus Hart- und Weichgestein (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1955, Seite 3149). Die Prokura von Adolf Huber ist erloschen.

31. Oktober 1956.
Allgemeiner Konsumverein Kreuzlingen & Umgebung, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1953, Seite 2243). An Stelle von Alfred Abegg, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde das bisherige Mitglied Albert Ulrich, von Winterthur, in Bottighofen, zum Präsidenten der Verwaltungskommission gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Vizepräsidenten, dem Aktuar oder dem Verwalter.

31. Oktober 1956. Schreinerei usw.
Melchior Menzi, in Arbon, Schreinerei und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1934, Seite 3059). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

31. Oktober 1956. Fahrzeuge, Vieheinzäunungsapparate usw.
Hans Hangartner, in Arbon, Vertrieb von pneubereiften Fahrzeugen und elektrischen Vieheinzäunungsapparaten sowie von Stallbesen und technischen Oelen und Fetten (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1947, Seite 2153). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Oktober 1956.
Jean Biel, Bauschlosserei, in Arbon (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1928, Seite 2270). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. Oktober 1956. Schweinemast.
Hans Ackermann, in Horn, Molkerei, Schweinehaltung (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3442). Jetzige Geschäftsnatur ist Schweinemästerei. Grünaustrasse.

31. Oktober 1956. Kosmetische Produkte.
Anna Bicker, in Amriswil. Firmainhaberin ist Anna Bicker, von Mollis, in Amriswil. Vertrieb kosmetischer Produkte. Arbonerstrasse 57.

31. Oktober 1956. Hotel, Restaurant.
Nello Ceola-Steiner, in Frauenfeld, Hotel und Restaurant «Sonne» (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1954, Seite 2437). Der Firmainhaber heisst jetzt Ceola-Wopfner. Die Firma wird geändert in **Nello Ceola.**

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

31 ottobre 1956. Materiali da cava e da costruzioni, trasporti, ecc.
Bellotti Carletto, succursale di Vacallo, in Vacallo. Sotto questa denominazione, la ditta individuale «Bellotti Carletto», in Chiasso (FUSC. del 30 ottobre 1956, N° 255, pagina 2740), ha istituito una succursale a Vacallo, che è vincolata dalla firma individuale del titolare Carletto Bellotti, da ed in Vacallo. Fornitura di materiali da cava e da costruzioni, autotrasporti di cose e scavi meccanici.

31 ottobre 1956. Materiali da cava e da costruzioni, trasporti, ecc.
Bellotti Carletto, succursale di Coldrerio, in Coldrerio. Sotto questa denominazione, la ditta individuale «Bellotti Carletto», in Chiasso (FUSC. del 30 ottobre 1956, N° 255, pagina 2740), ha istituito una succursale a Coldrerio, che è vincolata dalla firma individuale del titolare Carletto Bellotti, da ed in Vacallo. Fornitura di materiali da cava e da costruzioni, autotrasporti di cose e scavi meccanici. Recapito: Villa Coldrerio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

31 octobre 1956.
Trousseaux-Créations S.A., à Lausanne (FOSC. du 27 octobre 1954, page 2752). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 mai 1956, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

31 octobre 1956.
Développements et créations d'appareils industriels S.A., à Lausanne (FOSC. du 29 octobre 1948, page 2915). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 septembre 1956, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

31 octobre 1956. Boucherie, etc.
R. Rütti, à Lausanne. Chef de la maison: Raymond Rütti, époux séparé de biens d'Irène, née Steffen, d'Ersigen (Berne), à Lausanne. Boucherie, charcuterie. Rue Marterey 19.

31 octobre 1956.
Société immobilière Les Pyramides, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1947, page 3129). La signature de l'administrateur Samuel Jaquet, démissionnaire, est radiée. Alfred de Regibus, de et à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

31 octobre 1956. Produits métallurgiques, etc.
G. Ney, à Lausanne, produits métallurgiques, etc. (FOSC. du 25 avril 1956, page 1069). Le titulaire et son épouse Marie, née Pavillard, vivent sous le régime de la séparation de biens.

31 octobre 1956.
Fédération des Marchands de Charbons de la Suisse Romande, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 12 novembre 1954, page 1656). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 7 mai 1955, la société a modifié ses statuts sur un point qui n'est pas soumis à publication.

31 octobre 1956. Denrées alimentaires.
A. Butty Société Anonyme, à Lausanne, denrées alimentaires en gros (FOSC. du 13 juin 1955, page 1541). La procuration conférée à Jacques Guggisberg est éteinte.

31 octobre 1956. Sidérurgie.
Sidercom S.A., à Lausanne, sidérurgie (FOSC. du 5 juin 1956, page 1440). Robert Bachmann, de Fehraltorf, à Pully, est nommé directeur et signe collectivement à deux avec un administrateur.

31 octobre 1956.
Fabrique Lausannoise d'Appareils de Chauffage G. Weber Société Anonyme, à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1952, page 2989). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 25 octobre 1956 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

31 octobre 1956. Carrosserie.
H. Pozzi S.A., à Lausanne, carrosserie (FOSC. du 14 août 1956, page 2099). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 18 octobre 1956 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

31 octobre 1956. Appareils pour l'hôtellerie.
P. Hiltbrunner, à Lausanne, appareils pour l'hôtellerie (FOSC. du 6 octobre 1953, page 2372). Par décision du 25 octobre 1956, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

31 octobre 1956. Garage.
G. Courvoisier, à Lausanne, «Garage des Cèdres» (FOSC. du 31 octobre 1955, page 2760). Par décision du 25 octobre 1956, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

31 octobre 1956. Modes.
C. Favre-Tocanier, à Lausanne, modes, en faillite (FOSC. du 6 juillet 1956, page 1761). La raison est radiée d'office par suite de clôture de la faillite.

Bureau de Morges

31 octobre 1956.
Société Immobilière Hôtel du Léman St-Sulpice S.A., à St-Sulpice, exploitation et vente de tous immeubles (FOSC. du 23 mai 1955, N° 118, page 134). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 29 octobre 1956, la société a décidé d'adopter la nouvelle raison sociale suivante: Société Immobilière Bleu Léman S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de Julien Germanier est radiée. Gaston Dériaz, de Baulmes, à St-Sulpice, est unique administrateur avec signature individuelle.

Bureau de Nyon

31 octobre 1956. Fers, appareils sanitaires, etc.
Tavelli et Bruno S.A., à Nyon (FOSC. du 23 novembre 1949, page 3046). L'administrateur-délégué Jacques Bonnin est originaire de Nyon. L'administrateur Jean Bruno est actuellement domicilié à Genève.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

31 octobre 1956. Laines.
Yvonne Gatti, à Martigny-Ville, commerce de laines (FOSC. du 30 mai 1952, page 1393). La raison est radiée d'office par suite de cessation de l'activité de la maison. (Décision de l'autorité de surveillance du 10 octobre 1956.)

31 octobre 1956. Signalisations phosphorescentes, etc.
Roga S.A., à Martigny-Ville, publicité et signalisations phosphorescentes et lumineuses, etc. (FOSC. du 19 février 1952, page 474). La société est dissoute et liquidée; cette raison sociale est radiée d'office. (Décision de l'autorité de surveillance du 10 octobre 1956.)

31 octobre 1956. Immeubles.
Société de l'Ile à Bernard, s. à r. l., à Martigny-Ville, achat, vente, exploitations de tous immeubles, etc. (FOSC. du 4 février 1952, page 335). La société est dissoute et liquidée; cette raison sociale est radiée d'office. (Décision de l'autorité de surveillance du 10 octobre 1956.)

31 octobre 1956. Constructions, etc.
A. Marti et Cie S.A. Lausanne, succursale de Martigny-Bourg, à Martigny-Bourg, entreprise de constructions en tous genres, achat et vente d'immeubles, fabrication et vente de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 13 mars 1952, page 697), avec siège principal à Lausanne. Le siège de la succursale est transféré à Martigny-Ville. La raison est modifiée en A. Marti et Cie, S. A. Lausanne, succursale de Martigny-Ville (modification d'office selon décision de l'autorité de surveillance en date du 10 février 1956).

31 octobre 1956. Travaux à la pelle mécanique, etc.
Borgeat et Cie, à Vernayaz, travaux à la pelle mécanique, construction de canaux et routes, fournitures de graviers, société en nom collectif (FOSC. du 19 janvier 1949, page 177). La société est dissoute et liquidée: cette raison sociale est radiée d'office. (Décision de l'autorité de surveillance du 10 octobre 1956.)

31 octobre 1956.
Société coopérative de consommation de Charrat, à Charrat (FOSC. du 7 avril 1953, page 804). Marcel Magnin, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Henri Bitzberger, d'Algérie, à Charrat, est entré dans le conseil comme secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président Léon Cretton (inscrit) et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

30 octobre 1956. Bracelets de montres.
W. Némitz, précédemment à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente de fournitures de bracelets de montres (FOSC. du 12 octobre 1945, N° 239). La maison a transféré son siège à Chambrelien, commune de Rochefort. Le titulaire est William-Ulysse Némitz, des Geneveys-sur-Coffrane, actuellement à Chambrelien, commune de Rochefort. La maison a modifié son genre d'affaires comme suit: fabrication et vente de bracelets de montres.

30 octobre 1956. Horlogerie.
Degoumois et Cie S.A. (Degoumois und Cie A.G.) (Degoumois and Co Ltd), succursale de Bevaix. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Degoumois et Cie S.A.», à Neuchâtel, horlogerie, etc., inscrite sur le registre du commerce de Neuchâtel le 29 septembre 1948 (FOSC. du 26 juillet 1956, N° 173, page 1954), a, suivant décision de son conseil d'administration du 15 octobre 1956, créé une succursale à Bevaix. La succursale est engagée par les signatures individuelles de: Jean-Victor Degoumois, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, président du conseil d'administration; Charlotte-Alice Degoumois, née Monnier, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, secrétaire; par les signatures collectives apposées à deux de: Louis-Auguste Thiébaud, de Bôle, à Neuchâtel, fondé de pouvoir du siège central; Max-Henri-Arnold Lohner, de Grindelwald, à Neuchâtel, fondé de pouvoir du siège central. Bureau de la succursale: Bevaix.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

30 octobre 1956. Garage.
Frédéric Schwab, à Dombresson (FOSC. du 7 mai 1951, N° 104, page 1097), exploitation d'un garage. La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Neuchâtel

30 octobre 1956. Immeubles.
S. I. La Maladière A.B.C., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la construction, la mise en valeur, l'exploitation et la vente d'immeubles locatifs. La société acquerra l'article 8325 du cadastre de Neuchâtel pour le prix de 188 200 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires se feront par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. A été nommé seul administrateur, Alfred Borter, d'Interlaken, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Locaux: rue Purry 1, Banque Bonhôte et Cie.

30 octobre 1956. Films, appareils cinématographiques, articles de cuisine, etc.
Marcel Bader, à Neuchâtel, fabrication et vente de jeux de balles, etc. (FOSC. du 28 mars 1952, N° 74, page 838). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Location de films et vente d'appareils cinématographiques. Démonstration et vente de produits et articles de cuisine et de pâtisserie. Les bureaux sont transférés: Faubourg de l'Hôpital 80.

30 octobre 1956. Articles manufacturés.
Transat s. à r. l., à Neuchâtel, commerce d'articles manufacturés, notamment l'achat et la vente de mécaniques, etc., société dissoute (FOSC. du 19 septembre 1956, N° 220, page 2380). Les administrations fiscales fédérales et cantonales ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

30 octobre 1956. Modes.
Mme Mayor, à Genève, commerce de modes (FOSC. du 4 juillet 1934, page 1848). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

30 octobre 1956. Champignons.
S. Potdevin, précédemment à Genève, culture et conserve de champignons (FOSC. du 20 novembre 1953, page 2802). Le siège de la maison de même que le domicile de la titulaire sont transférés à Confignon. Chemin de Cressy.

30 octobre 1956.
Société Immobilière Rue de l'Université N° 3, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 août 1956, page 2099). Francis Bostico, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Pierre-André Jacot, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 36, rue de Carouge, Fiduciaire Charles Sfaellos.

30 octobre 1956. Constructions, etc.
Swiss Overseas Engineering Company, à Genève, étude et direction de constructions de toute nature à l'étranger, etc., société anonyme (FOSC. du 21 septembre 1956, page 2397). Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Colomb, de Saint-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Genève; Harold Necker, de et à Genève; Erwin Schnitter, de Zurich, à Küsnacht (Zurich); Jakob Strickler, de Zurich et Stäfa (Zurich), à Zollikon (Zurich); Marcel Du Bois, de et à Genève; Blaise Junod, de Lignières (Neuchâtel), à Genève; Marcel Ithurbide, de et à Genève, et Max Halder, de Saint-Gall, à Brugg (Argovie).

30 octobre 1956.
Société Immobilière Voltaire-Soleil, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 120 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 584, d'une contenance de 23 ares, 10 mètres, avec bâtiments, 45 C, rue de Lyon. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 10, rue Petitot, régie Jean et Charles Souvairan.

31 octobre 1956.
Redynam Société Holding des Réducteurs Dynamiques d'Oscillations et Volants-Filtres S.A., à Genève, société dissoute (FOSC. du 1er mai 1956, page 1130). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

31 octobre 1956. Articles en céramique, etc.
«Ceramart» Burgener M., à Genève. Chef de la maison: Max Burgener, de Grindelwald (Berne), à Genève. Importation, commerce et représentation d'articles en céramique et de diverses natures. 20, rue Alfred-Vincent.

31 octobre 1956. Gains accessoires.
«SOG», Eugène Chatenoud, précédemment à Bardonnex, transmission d'adresse de maisons procurant des gains accessoires (FOSC. du 18 août 1953, page 1996). Le siège de la maison est transféré à Genève. 53, route de Frontenex.

31 octobre 1956. Produits chimiques, etc.
Etablissement Idéal, Hofer et Hennemann, précédemment à Lancy, achat, fabrication et vente de produits chimiques, etc., société en nom collectif (FOSC. du 14 août 1956, page 2099). La société a transféré son siège à Genève. 39, avenue Soret.

31 octobre 1956. Construction d'immeubles, etc.
Engineering Corporation S.A., à Genève, étude, direction et exécution de toute construction d'immeubles, de travaux d'ingénieurs, etc. (FOSC. du 23 avril 1956, page 1045). Les pouvoirs d'Eric Sandoz, membre et secrétaire du conseil d'administration, démissionnaire, sont radiés. Georges Capitaine (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle.

31 octobre 1956. Constructions immobilières, etc.
Louis Charles S.A., à Thônex, constructions immobilières, etc. (FOSC. du 6 mai 1949, page 1221). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 octobre 1956, la société a: 1° modifié sa raison sociale en celle de: Eléments de construction S.A.; 2° converti les 50 actions nominatives composant le capital social en actions au porteur, en sorte que le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; 3° adopté de nouveaux statuts. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. La société est dorénavant engagée par la signature collective des membres du conseil d'administration soit: Louis Charles, président (inscrit) et Jean Daniel, secrétaire (inscrit), actuellement domicilié à Cologny. Locaux: 3 et 5, avenue de Thônex.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 162584. Hinterlegungsdatum: 18. April 1956, 20 Uhr.
Distillers Corporation (S.A.) Limited, Stellenbosch (Kapprovinz, Südafrikanische Union). — Fabrik- und Handelsmarke.

Liköre aller Art.

JOHAN VAN RIEBEECK

Nr. 162585. Hinterlegungsdatum: 18. April 1956, 20 Uhr.
Distillers Corporation (S.A.) Limited, Stellenbosch (Kapprovinz, Südafrikanische Union). — Fabrik- und Handelsmarke.

Liköre aller Art.

Nr. 162586. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1956, 20 Uhr.
N. V. Mantelfabriek M. Stibbe, Langestraat 11—13—15—17, **Amsterdam C** (Niederlande). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Lamawolle hergestellte Mäntel.

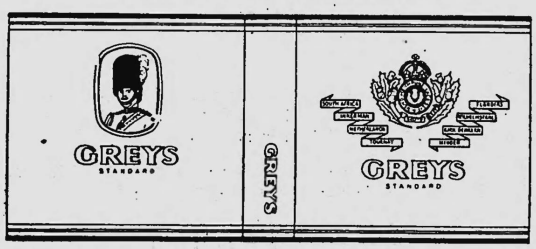
Nr. 162587. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1956, 6 Uhr.
Dr. Best, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Köln, Filiale Luzern, Zihlmattweg 29 (bei Gutendorf), **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnbürsten, Zahnpflegemittel.

Dr. Best

Nr. 162588. Hinterlegungsdatum: 30. August 1956, 10 Uhr.
The United Kingdom Tobacco Company, Limited, 112, Commercial Street, **London E. 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verarbeiteter und unverarbeiteter Tabak.



Nr. 162589. Hinterlegungsdatum: 4. September 1956, 9 Uhr.
Sterling Foundry Specialities Limited, Sterling Works, London Road, **Bedford** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Technische Einrichtungen für Giessereien, Kastenformereien für Giessereianlagen, Rüttel-Ausstossmaschinen für Giessereizwecke, Giessereimaschinen sowie Teile und Zubehör solcher Apparate und Maschinen.

STERLING

Nr. 162590. Hinterlegungsdatum: 10. September 1956, 20 Uhr.
Mosterei Möhl, Staehen-Frasnacht (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreies Fruchtsaftgetränk aus Apfelsaft mit Orangensirup und Syphon.

Melina

Nr. 162591. Hinterlegungsdatum: 10. September 1956, 20 Uhr.
Mosterei Möhl, Staehen-Frasnacht (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vitamin C haltiges alkoholfreies Tafelgetränk aus schwarzen Johannisbeeren.

Vita-Cassis

Nr. 162592. Hinterlegungsdatum: 18. September 1956, 18 Uhr.
County Laboratories Limited, trading also as **The Vosemar Company,** Honeypot Lane, **Stanmore** (Middlesex, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und nicht-medizinische Toilettenpräparate für Haarboden und Haare.

VOSENE

Nr. 162593. Hinterlegungsdatum: 19. September 1956, 18 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891—895 Greenford Road, **Greenford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen.

GLAXO

Nr. 162594. Hinterlegungsdatum: 24. September 1956, 18 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891—895 Greenford Road, **Greenford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und veterinär-medizinische Präparate und Substanzen.

CORLIN GLAXO

Nr. 162595. Hinterlegungsdatum: 21. September 1956, 9 Uhr.
Stauffer & Co. AG., Schauplatzgasse 7, **Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **94754,** von Drogerie Blau, Inhaber Stauffer & Co., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1956 an.

Tierfuttermittel, Tierpflegeartikel, Veterinärprodukte, Hundedressurpfeifen, Hundeleinen sowie alle übrigen Artikel für die Tierpflege, Tierzucht und Tierdressur.

Champion

Nr. 162596. Hinterlegungsdatum: 26. September 1956, 8 Uhr.
Société Suisse Clématéite S.A., Vallorbe. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **88756.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1956 an.

Isolierplatten in verschiedenen Farben, Sicherungstafeln in verschiedenen Farben, Schalttafeln, Isoliergriffe, gedrehte, geformte, gepresste und gespritzte Isolierteile in jeder beliebigen Ausführung.

S C V

Nr. 162597. Hinterlegungsdatum: 29. September 1956, 20 Uhr.
J. Hug, Kennelstrasse 302, **Dielsdorf** (Zürich).
Produktions- und Handelsmarke.

Edelrosen.

MONTEZUMA, 1956, Teehybride

bronce-rot

Nr. 162598. Hinterlegungsdatum: 29. September 1956, 20 Uhr.
J. Hug, Kennelstrasse 302, **Dielsdorf** (Zürich).
Produktions- und Handelsmarke.

Floribunda-Rosen.

FEURIO, 1956, Floribunda

feurig zinnoberrot, gefüllt

N° 162599. Date de dépôt: 29 septembre 1956, 12 h.
Colas Société Anonyme, route de Vernier 130, **Vernier** (Genève).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89177. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 septembre 1956.

Asphalte, bitume et produits manufacturés avec du bitume, émulsions bitumineuses, goudron, ciments, matériaux pour la construction et la décoration.

VISCOLAS

N° 162600. Date de dépôt: 1er octobre 1956, 20 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14bis, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, produits préparés avec du cacao ou du chocolat, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes.

La marque est exécutée en or et bleu.

N° 162601. Date de dépôt: 1er octobre 1956, 20 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14bis, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, produits préparés avec du cacao ou du chocolat, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes.

La marque est exécutée en or et rouge.

N° 162602. Date de Dépôt: 1er octobre 1956, 20 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14bis, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat au lait, cacao au lait, produits préparés avec du chocolat au lait, savoir: articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits et boissons alimentaires sous toutes les formes.

La marque est exécutée en or, blanc, violet et mauve.

N° 162603. Date de dépôt: 1er octobre 1956, 20 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14bis, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie, produits de sucre.

PERLE

Nr. 162604. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1956, 18 Uhr.
Inro G.m.b.H., Neumarkt 16, **Zürich 1.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren, Büstenhalter und Korsette.

Coronet

Nr. 162605. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1956, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Plastische Massen für industrielle und technische Zwecke, insbesondere für Ueberzüge für Maschinen, Geräte und Behälter.

ALPOSOL

Nr. 162606. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1956, 17 Uhr.
Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Lackfarben, Grundierungen, Mattierungen, Polituren, Polier- und Reinigungsmittel, Holzbeizen, chemische Produkte für industrielle Zwecke, ausgenommen für die Textilindustrie.

FEYCODUR

N° 162607. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 17 h.
Maiden Form Brassiere Company, Inc., 200 Madison Avenue, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Soutien-gorge, balconnets, bustiers, culottes, gaines-culottes, gaines, porte-jarretelles, corsets et articles de corsetterie.

CHANSONETTE

N° 162608. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 17 h.
Maiden Form Brassiere Company, Inc., 200 Madison Avenue, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Soutien-gorge, balconnets, bustiers, culottes, gaines-culottes, gaines, porte-jarretelles, corsets et articles de corsetterie.

CONCERTO

N° 162609. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 17 h.
Maiden Form Brassiere Company, Inc., 200 Madison Avenue, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Soutien-gorge, balconnets, bustiers, culottes, gaines-culottes, gaines, porte-jarretelles, corsets et articles de corsetterie.

OVER-TURE

N° 162610. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 17 h.
Maiden Form Brassiere Company, Inc., 200 Madison Avenue, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Soutien-gorge, balconnets, bustiers, culottes, gaines-culottes, gaines, porte-jarretelles, corsets et articles de corsetterie.

SIX-WAY

N° 162611. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 17 h.
Maiden Form Brassiere Company, Inc., 200 Madison Avenue, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Soutien-gorge, balconnets, bustiers, culottes, gaines-culottes, gaines, porte-jarretelles, corsets et articles de corsetterie.

ETUDE

N° 162612. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 17 h.
Maiden Form Brassiere Company, Inc., 200 Madison Avenue, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Soutien-gorge, balconnets, bustiers, culottes, gaines-culottes, gaines, porte-jarretelles, corsets et articles de corsetterie.

ONCE OVER

Nr. 162613. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1956, 18 Uhr. **Embru-Werke, Mantel-Hess, Hofmann-Hess & Cie., Im Seefeld, Rüti** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 89467 von Embru-Werke AG., Rüti. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1956 an.

Federmatratze.

Spiral

N° 162614. Date de dépôt: 3 octobre 1956, 18 h. **Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A. (Longines Watch Co. Francillon Ltd.), St-Imier.** — Marque de fabrique.

Montres et parties de montres.

Primadonna

N° 162615. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 23 h. **Fritz Wolf,** rue Jaquet-Droz 12 a, **La Chaux-de-Fonds.** Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

CAPRICORN

N° 162616. Date de dépôt: 3 octobre 1956, 11 h. **Laboratoires Om Société Anonyme,** rue de la Coulouvrenière 25, **Genève.** Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

NEUTROXANT

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 91582, 94173 und 143563. — August Gronostay, Basel. — Uebertragung an **Weber & Netzhammer vorm. A. Gronostay,** Birsigstrasse 77, **Basel.** — Eingetragen den 25. Oktober 1956.

Marken Nrn. 92675 bis 92677, 93960 bis 93968, 94855, 94856, 96625, 96626, 98261 bis 98264, 99199, 99200, 100124, 100125, 101513, 101649, 103730, 108436, 108437, 111336, 111391, 111392, 112230 bis 112232, 120493, 123844, 129140 bis 129143, 133881, 135660, 141219 bis 141221, 141790, 142043, 144416, 144966 bis 144968, 146707, 146708, 147189, 147640, 150337, 151324 bis 151355, 151462, 154361, 155121, 157445, 158267, 158775, 159290, 160870 bis 160873 und 161170. — Henkel & Cie. AG., Basel. — Uebertragung an **Henkel & Cie. AG. (Henkel & Cie S.A.),** Hardstrasse 55, **Pratteln.** — Eingetragen den 22. Oktober 1956.

Marques N^os^ 127157 et 155019. — Henkel & Cie. AG., Bâle. — Transmission à **Henkel & Cie. AG. (Henkel & Cie S.A.),** Hardstrasse 55, **Pratteln.** — Enregistré le 22 octobre 1956.

Marke Nr. 133646. — PLABAG Aktiengesellschaft für Plastik-Industrie, Romanshorn. — Uebertragung an **Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Brüning, Frankfurt a. M.** (Deutschland). — Eingetragen den 23. Oktober 1956.

Marke Nr. 139983. — Hansjörg Oggenfuss, Zürich. — Uebertragung an **René Dorizzi,** Schulstrasse 5, **Schlieren.** — Eingetragen den 18. Oktober 1956.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque N° 144627. — Montres HELVETIA Société d'Horlogerie La Générale, Bienne. — Siège transféré à **Reconvilier.** — Enregistré le 16 octobre 1956.

Limitations de l'indication des produits — Einschränkungen der Warenangabe

Marque N° 160978. — Mobil Oil (Switzerland), Bâle. — La liste des produits de cette marque est limitée par la radiation des mots **produits chimiques destinés à conserver les aliments.** — Enregistré le 18 octobre 1956.

Marque N° 161451. — Maggi S.A., Kempttal (Zurich). — L'indication des produits de cette marque est limitée par la radiation des mots **suere, sirop, miel, aliments diététiques, malt.** — Enregistré le 18 octobre 1956.

Radiations — Löschungen

Marques N^os^ 120822, 136754, 149008, 149086. — **G. Vuilleumier & Cie S.A., Colombier** (Neuchâtel). — Radiée le 25 octobre 1956 à la demande de la maison titulaire.

Marca N° 147994. — **Ezio Bernasconi, Lugano.** — Radiata il 24 ottobre 1956 a richiesta della titolare.

Marque N° 158820. — **Aktiengesellschaft für Lizenzverwertungen ALVEX, Coire.** — Radiée le 22 octobre 1956 à la demande de la maison titulaire.

Marque N° 161040. — **Laboratoires Vifor S.A., Genève.** — Radiée le 24 octobre 1956 à la demande de la maison titulaire.

Marken Nrn. 160505, 161266. — **Eli Lilly and Company, Indianapolis** (Indiana, USA). — Gelöscht am 18. Oktober 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 161379. — **Dr. E. Grohmann & G. Labitzke AG., Zürich-Altstetten.** — Gelöscht am 22 Oktober 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 161728. — **Fabrique de montres Zila S.A., La Heutte** (Berne). — Radiée le 18 octobre 1956 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 162076. — **CIBA Aktiengesellschaft, Basel.** — Gelöscht am 18. Oktober 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 162302. — **H. Emery «Emero», Lausanne.** — Radiée le 18 octobre 1956 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Requête

à fin de prorogation de l'arrêté donnant force obligatoire générale à la convention d'assurance-maladie des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Vaud

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

L'Union des garagistes suisses (UGS), section vaudoise, la Fédération suisse des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation (FCTA), la Fédération ouvrière vaudoise (FOV/ASSE), la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers (FOMH) et la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux de la Suisse (FCOM) demandent que l'arrêté du Conseil d'Etat du 4 mai 1956 donnant force obligatoire générale à la convention précitée — publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 15 juin 1956 et portant effet jusqu'au 31 décembre 1956 — soit prorogé au 31 décembre 1960.

Il peut être formé opposition à cette requête auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, 1^er^ service, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 270)

Lausanne, le 29 octobre 1956

Le chef du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce:
A. Oulevay

Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Gärtnergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, verschiedene Bestimmungen des unter ihnen am 15. August 1956 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das Gärtnergewerbe allgemeinverbindlich zu erklären. Der allgemeinverbindlich zu erklärende Text des neuen Gesamtarbeitsvertrages weist gegenüber dem im Bundesratsbeschluss vom 28. Oktober 1954 *) betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Gärtnergewerbe enthaltenen Vertragstext folgende neue und abgeänderte Bestimmungen auf:

*) BBl 1954, II, 902.

Ziff. 2, Abs. 1 (abgeändert): Für Gärtner gelten nach dem zweiten Jahr seit Abschluss der Berufslehre nachfolgende Minimalstundenlöhne (einschliesslich Teuerungszulage); qualifizierten Gärtnern ist ein Zuschlag zu bezahlen.

	Landschaftsgärtnerei und Neuanlagen	Baumschulen und Topfpflanzen
	Fr.	Fr.
Kanton Aargau		
Aarau, Aarburg, Baden, Brugg, Buchs, Ennetbaden, Lauffohr, Kaiseraugst, Oftringen, Rheinfelden, Rombach, Wettingen, Windisch, Wohlen, Zofingen	2.50	2.35
Au, Brittnau, Döttingen, Ehrendingen, Fahrwangen, Hunzenschwil, Kirchdorf, Kölliken, Laufenburg, Lenzburg, Leibstadt, Meisterschwanden, Muhen, Muri, Niederlenz, Nussbaumen, Unterentfelden, Othmarsingen, Reuss-Gebensdorf, Rothrist, Rupperswil, Seon, Schinznach-Dorf und -Bad, Staufen, Strengelbach, Turgi, Veltheim, Villmergen, Wildegg, Zurzach, Murgenthal, Suhr	2.40	2.25
Uebrige Gemeinden	2.30	2.15
Kantone Appenzell A.-Rh. und I.-Rh.		
Herisau	2.25	2.15
Uebrige Gemeinden	2.15	2.05
Kanton Basel-Stadt	2.80 [1])	2.55
Kanton Basel-Land		
Allschwil, Binningen, Birsfelden, Muttenz	2.70 [1])	2.50
Aesch, Arlesheim, Augst, Bottmingen, Freidorf, Frenkendorf, Gelterkinden, Lausen, Liestal, Münchenstein, Neuewelt, Oberwil, Pratteln, Reinach, Schweizerhalle, Sissach, Therwil	2.60 [1])	2.40
Uebrige Gemeinden	2.40 [1])	2.20
Kanton Bern		
Bern mit Vororten, Bremgarten, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Liebefeld, Muri, Ostermundigen, Rüfenacht, Wabern, Zollikofen	2.75	2.55
Thun, Steffisburg, Heimberg, Hilterfingen, Oberhofen, Biel, Brügg, Leubringen, Nidau	2.50	2.35
Burgdorf, Hasle-Rüegsau, Kirchberg, Oberburg, Langenthal, Aarwangen, Herzogenbuchsee, Lotzwil, Roggwil	2.40	2.30
Uebrige Gemeinden	2.35	2.20
Kanton Glarus		
Sämtliche Gemeinden	2.20	2.20
Kanton Graubünden		
Arosa, Chur, Davos-Dorf und -Platz, Pontresina, Samaden, Schuls-Tarasp, St. Moritz	2.45	2.35
Domat-Ems, Feisberg, Filisur, Flims-Dorf, Flims-Waldhäuser, Haldenstein, Ilanz, Klosters, Landquart, Landquart-Fabriken, Malans, Tbusis, Zizers	2.35	2.25
Uebrige Gemeinden	2.15	2.05
Kanton Luzern		
Luzern und Umgebung, Emmen, Emmenbrücke, Gerliswil, Reussbühl, Littau, Kriens, Horw, Ebikon, Meggen	2.45	2.35
Uebrige Gemeinden	2.25	2.15
Kanton Schaffhausen und Gemeinde Feuerthalen		
Stadt Schaffhausen, Neuhausen, Feuerthalen	2.55	2.40
Uebrige Gemeinden	2.35	2.20
Kanton Schwyz		
Sämtliche Gemeinden	2.20	2.10
Kanton Solothurn		
Solothurn, Biberist, Dornach, Feldbrunnen, St. Niklaus, Grenchen, Langendorf, Olten, Starrkirch, Trimbach, Wangen, Zuchwil	2.50	2.35
Däniken, Dulliken, Erlinsbach, Gretzenbach, Hägendorf, Niedergösgen, Schönenwerd	2.40	2.25
Uebrige Gemeinden	2.30	2.15

	Landschaftsgärtnerei und Neuanlagen	Baumschulen und Topfpflanzen
	Fr.	Fr.
Kanton St. Gallen		
St. Gallen Stadt	2.60 [2])	
	2.55 [3])	2.45
Rorschach-Goldach	2.40	2.30
Gossau, Flawil, Uzwil, Oberuzwil, Wil	2.35	2.25
Rapperswil	2.40	2.25
Uebrige Gemeinden	2.30	2.20
Kanton Tessin		
Bellinzona, Chiasso, Locarno, Lugano, Mendrisio, Paradiso, Massagno, Castagnola, Viganello	2.25	2.15
Uebrige Gemeinden	2.15	2.05
Kanton Thurgau		
Sämtliche Gemeinden	2.35 [4])	2.20 [3])
Kanton Unterwalden (Nidwalden und Obwalden)		
Sämtliche Gemeinden	2.20	2.10
Kanton Uri		
Sämtliche Gemeinden	2.20	2.10
Kanton Zug		
Zug, Baar, Cham, Aegeri, Menzingen	2.40	2.30
Uebrige Gemeinden	2.30	2.20
Kanton Zürich		
Zürich-Stadt, Zollikon	3.10	2.75
Winterthur	2.80	2.55
Erlenbach, Feldmeilen, Herrliberg, Bezirk Horgen, Küsnacht, Meilen	2.65	2.50
Bassersdorf, Brüttisellen, Bülach, Dietlikon, Dübendorf, Glattbrugg, Wallisellen, Kloten, Rümlang	2.50	2.30
Bezirke Hinwil, Pfäffikon, Uster	2.45	2.30
Limmattal und Amt, Dietikon, Engstringen, Schlieren, Uitikon am Albis	2.50	2.30
Uebrige Gemeinden (ohne Feuerthalen)	2.40	2.25

Ziff. 5 (abgeändert): [1] Bei auswärtiger Arbeit soll sich der Arbeitnehmer nicht schlechter stellen, als wenn er am Geschäftsdomizil der Unternehmung beschäftigt wird.

[2] Der Arbeitgeber bezahlt Kost und Logis selber und vergütet die Bahnspesen. Sofern der Arbeitgeber die Spesen nicht selbst bezahlt, vergütet er neben den Bahnspesen

Fr. 1.50 für Frühstück
Fr. 3.50 für Mittagessen
Fr. 3.— für Nachtessen
Fr. 3.50 für Uebernachten.

Bei mehrtägiger auswärtiger Arbeit werden, besondere örtliche Verhältnisse vorbehalten, Fr. 11.— (einschliesslich Uebernachten) vergütet.

[3] Die aufgewendete Zeit für die Hin- oder Rückfahrt zur auswärtigen Arbeitsstelle wird zum normalen Stundenlohn bezahlt.

Sonderregelungen

.....

Gemeinde Winterthur

.....

b) Bei mehrtägiger auswärtiger Arbeit werden Fr. 11.— (einschliesslich Uebernachten) vergütet. Ergibt sich, dass die tatsächlichen Auslagen höher sind, ohne dass der Arbeitnehmer dies verhindern konnte, so hat er bei vorgelegter quittierter Reehnung Anspruch auf den vollen Betrag.

Ziff. 8, Abs. 1 (abgeändert): Die Lohnauszahlung erfolgt wie bisher üblich oder alle 14 Tage, zwei Tage nach Abschluss der Zahltagsperiode und in der Regel während der Arbeitszeit. Dem Arbeitnehmer ist eine vollständige Lohnabreehnung auszuhändigen.

Ziff. 13, Abs. 1 (abgeändert): Die tägliche Arbeitszeit beträgt im Jahresdurchschnitt 9 ½ Stunden. Bei Arbeitsüberlastung im Frühjahr, Herbst und vor Feiertagen ist eine Verlängerung der täglichen Arbeitszeit um ½ Stunde ohne Zuschlag gestattet.

Ziff. 13, Abs. 3 (abgeändert): An Samstagen ist die Arbeit in der Landschaftsgärtnerei und bei Neuanlagen um 12 Uhr zu beenden.

Ziff. 13, Abs. 3bis (neu): In gemischten Betrieben, Topfpflanzengärtnereien und Baumschulen, ist die Arbeit an Samstagen spätestens um 17 Uhr zu beenden. Alle Arbeitnehmer dieser Betriebe haben jede zweite Woche Anspruch auf einen freien Halbtag. Hinsichtlich der Verrechnung gilt Ziff. 16 des GAV.

Ziff. 15, Abs. 1 (abgeändert): Jährlich werden höchstens seehs gesetzliche Feiertage, die auf einen Wochentag fallen, wie folgt entschädigt:

bei Stundenlöhnen (einschliesslich Teuerungszulage)

bis zu Fr. 2.40	Fr. 15.— pro Tag
über Fr. 2.40	Fr. 17.— pro Tag

Ziff. 15, Abs. 3 (neu): Wenn das Dienstverhältnis weniger als 2 Monate gedauert hat, kann die während dieser Zeit ausbezahlte Feiertagsentschädigung am Lohn abgezogen werden.

Ziff. 16, Abs. 1 (abgeändert): Ueberzeitarbeit ist nach Möglichkeit zu vermeiden. Wird sie in dringenden Fällen vom Arbeitgeber trotzdem angeordnet, so wird sie mit entsprechender Freizeit kompensiert oder mit den üblichen Lohnansätzen entschädigt. Diese Regelung gilt auch für Arbeitnehmer im Monatslohn, sofern die Arbeitszeit im Jahresmittel oder bei kürzerem Dienstverhältnis 210 Stunden pro Monat übersteigt.

Ziff. 17 a (neu): Den Arbeitnehmern werden folgende Freitage zum normalen Tagesverdienst vergütet:

a) Heirat	1 Tag
b) Geburt eigener Kinder	½ Tag
c) Todesfall in der engern Familie (Ehegatten, Kinder, Eltern)	1 Tag
d) Militärisehe Inspektion	½ Tag

Ziff. 21 (abgeändert): [1] Der Arbeitgeber ist verpflichtet, für die Arbeitnehmer eine Betriebs- und Nichtbetriebsunfallversicherung abzuschliessen zu mindestens 80% des Taglohnes und für den Ersatz der Heilungskosten sowie zum tausendfaehen Taglohn gegen Ganzinvalidität und Todesfall und entspreehend gegen Teilinvalidität.

[2] Die Prämien für die Versieherung gegen Betriebsunfälle werden vom Arbeitgeber getragen, diejenigen für die Versicherung gegen Nichtbetriebsunfälle vom Arbeitnehmer. Besondere Risiken sind in der Nichtbetriebs-Unfallversicherung nicht eingeschlossen.

Sonderregelung (unverändert).

* * *

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

a) Die Allgemeinverbindlichkeit gilt für das Gebiet der Kantone Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin;

b) Sie findet Anwendung auf die Dienstverhältnisse zwisehen Inhabern von Gärtnereien und ihren Arbeitnebmern, mit Ausnahme:

aa) der Betriebe der Landwirtschaft und des reinen Gemüsebaues, sofern die Arbeitnehmer nicht gleichzeitig in einem weiteren gärtnerischen Berufszweig (z. B. Kulturen von Frühlingsblühern, Schnittblumen und Gruppenpflanzen) beschäftigt werden;

bb) der Arbeiten im Sinne des Vertrages, die ausschliesslich für den Selbstbedarf verrichtet werden.

c) Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten;

d) Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1958.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 5. November 1956. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

(AA. 529)

[1]) Zusätzlich 15 Rappen Bauzulage.
[2]) Neuanlagen über 2000 Franken.
[3]) Landschaftsgärtnerei.
[4]) plus 20 Rp. Qualifikationszuschlag.

Requête

à fin de déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail des jardiniers

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contraetantes demandent que force obligatoire générale soit attribuée au eontrat colleetif de travail des jardiniers qu'elles ont eonelu le 15 août 1956. Les elauses destinées à reeevoir foree obligatoire et différant de l'ancien contrat collectif — qui faisait l'objet d'un arrêté du Conseil fédéral du 28 octobre 1954 [1]) — sont les suivantes:

Ch. 2, 1er al. (modifié). Les jardiniers ayant terminé leur apprentissage depuis deux ans ont droit aux salaires horaires minimums mentionnés ci-après, indemnités de renehérissement y comprises. **Les jardiniers qualifiés ont droit, en outre, à un supplément de salaire.**

	Aménagement et entretien de jardins	Entreprises avee pépinières et serres
	Fr.	Fr.
..... [2])		
Canton de Berne		
Berne et faubourgs, Bremgarten, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Liebefeld, Muri, Ostermundigen, Rüfenaeht, Wabern, Zollikofen	2.75	2.55
Thoune, Steffisbourg, Heimberg, Hilterfingen, Oberhofen, Bienne, Brügg, Evilard, Nidau	2.50	2.35
Berthoud, Hasle-Rüegsau, Kirchberg, Oberburg, Langenthai, Aarwangen, Herzogenbuehsee, Lotzwil, Roggwil	2.40	2.30
Autres communes	2.35	2.20
.....		

Ch. 5 (modifié). [1] S'il travaille à l'extérieur, cela ne doit pas être moins favorable pour l'employé que s'il est oeupé au domicile professionnel de l'entreprise.

[2] L'employeur paie la nourriture et le logement lui-même et rembourse les frais de voyage. Si l'employeur ne paie pas lui-même les frais, il verse à l'employé, en plus des frais de voyage,

1 fr. 50 pour le déjeuner
3 fr. 50 pour le diner,
3 francs pour le souper,
3 fr. 50 pour le logement.

Quand les travaux hors du lieu de résidence durent plusieurs jours, l'indemnité journalière l'indemnité journalière, sous réserve de eonditions loeales spéeiales, est de 11 franes, logement compris.

[3] Le temps employé par les voyages d'aller et de retour entre le lieu de résidenee et le lieu de travail est payé au tarif horaire normal.

.....

Ch. 8, 1er al. (modifié). La paie se fera eomme de coutume ou tous les quatorze jours, deux jours après la clôture des éeritures de caisse et, règle générale, durant les heures de travail. Un déeompte eomplet de sa paie doit être remis à l'employé.

Ch. 13, 1er al. (modifié). La durée journalière moyenne du travail est de neuf heures et demie toute l'année. Au printemps, en automne et avant des jours fériés, la durée du travail peut être prolongée d'une demi-heure par jour, sans qu'elle donne droit à un supplément de salaire eorrespondant.

Ch. 13, 3e al. (modifié). Le samedi, le travail se terminera à 12 heures dans la branche de l'aménagement et de l'entretien des jardins.

Ch. 13, al. 3bis (nouveau). Dans les entreprises ayant des pépinières et des serres, le travail prend fin le samedi à 17 heures au plus tard. Tous les employés de ces entreprises ont droit, toutes les deux semaines, à une demi-journée de eongé. Quant au déeompte, il se fait selon le ehiffre 16 du présent contrat.

Ch. 15, 1er al. (modifié). L'employeur versera annuellement les indemnités suivantes pour six jours fériés légaux eoïncidant avee un jour ouvrable:

si le salaire horaire, allocation de renehérissement y comprise, ne dépasse pas 2 fr. 40	15 francs par jour,
si le salaire horaire est supérieur à 2 fr. 40	17 francs par jour.

Ch. 15, 3e al. (nouveau). Si la durée de serviee de l'employé a été inférieure à 2 mois, les indemnités pour jours fériés versées pendant ee temps peuvent être déduites du salaire.

Ch. 16, 1er al. (modifié). Le travail supplémentaire doit être évité autant que possible. S'il est inévitable et ordonné par l'employeur, il sera eompensé par un congé de même durée ou payé au tarif horaire usuel. Cette règle vaut aussi pour les ouvriers payés au mois, si la durée mensuelle du travail dépasse deux eent dix heures en moyenne annuelle ou, si l'ouvrier est en serviee depuis moins d'un an, en moyenne mensuelle.

Ch. 17a (nouveau). Les employés ont droit dans les cas suivants à un congé payé au tarif normal:

a) mariage	1 journée
b) naissanee d'un enfant légitime	½ journée
c) déeès d'un proche (époux ou épouse, enfants, parents)	1 journée
d) inspeetion militaire	½ journée

Ch. 21 (modifié). [1] L'employeur est tenu d'assurer ses ouvriers eontre les aeeidents professionnels et non professionnels pour une somme représentant au moins le 80 pour cent du salaire journalier et pour les frais de cure. En cas d'invalidité totale ou de décès, les ouvriers seront assurés pour une somme représentant le salaire de mille journées de travail. Ils seront également assurés de façon convenable en cas d'invalidité partielle.

[2] Les primes d'assurance contre les aeeidents professionnels sont à la charge de l'employeur; eelles des assurances contre les aeeidents non professionnels sont à la charge de l'ouvrier. Les risques extraordinaires ne sont pas inclus dans l'assurance accidents non professionnels.

.....

* * *

Les requérantes demandent que le champ d'application soit défini comme suit:

a) La déclaration de force obligatoire générale est valable sur le territoire des cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald-le-Haut, Unterwald-le-Bas, Glaris Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., St-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.

b) Elle s'applique à toutes les entreprises de jardinage ainsi qu'à toutes les personnes employées par ees entreprises, sauf:

aa) Aux entreprises agricoles et à celles qui s'occupent de la culture des légumes et légumes potagers, à moins que les ouvriers ne soient occupés simultanément dans l'une ou l'autre branche (par ex. cultures de fleurs printanières, fleurs à couper et plantes pour massifs) du métier de jardinier;

bb) Quant aux travaux de jardinages exclusivement destinés à couvrir des besoins personnels.

c) Sont réservées les dispositions légales et les conventions plus favorables à l'ouvrier que le contrat collectif.

d) La déclaration de force obligatoire générale portera effet dès sa publication et jusqu'au 31 déeembre 1958.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les vingt jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 5 novembre 1956.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

[1]) F. F. 1954, II. 917.
[2]) Les clauses valables exclusivement sur le territoire des cantons de langue allemande ne sont pas reproduites dans l'édition française.

Domanda

intesa a far conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del giardiniere

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; ordinanza d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del giardiniere, concluso fra loro il 15 agosto 1956. Le disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro da dichiararsi di carattere obbligatorio generale e modificanti quelle contenute nel decreto del Consiglio federale del 28 ottobre 1954 [1] sono le seguenti:

Numero 2, capoverso 1 (modificato): I giardinieri che hanno compiuto da due anni il tirocinio hanno diritto ai salari orari minimi qui sotto indicati, comprese le indennità di rincaro. I giardinieri qualificati ricevono inoltre un supplemento di salario.

	Costruzione e manutenzione giardini	Aziende con serre e vivai
	Fr.	Fr.
..... [2])		
Cantone dei Grigioni		
Arosa, Coira, Davos-Dorf e Davos-Platz, Pontresina, Samaden, Scuol (Schuls-) Tarasp, San Moritz	2.45	2.35
Domat/Ems, Felsberg, Filisur, Flims-Dorf, Flims-Waldhäuser, Haldenstein, Ilanz, Klosters, Landquart e Landquart-Fabriken, Malans, Thusis, Zizers	2.35	2.25
Altri comuni	2.15	2.05
Cantone Ticino		
Bellinzona, Chiasso, Locarno, Lugano, Mendrisio, Paradiso, Massagno, Castagnola, Viganello	2.25	2.15
Altri comuni	2.15	2.05
.....		

Numero 5 (modificato): [1] Per lavori eseguiti fuori del luogo di residenza, le condizioni finanziarie d'impiego del prenditore di lavoro non devono peggiorare per la trasferta subita.

[2] Il datore di lavoro è tenuto a pagare il vitto e l'alloggio come pure le spese di viaggio. Oltre al rimborsamento del viaggio, se non paga lui stesso le spese, è tenuto a versagli le seguenti indennità:

Fr. 1.50 per la colazione
Fr. 3.50 per il pranzo
Fr. 3.— per la cena
Fr. 3.50 per l'alloggio.

Qualora il lavoro fuori residenza duri più giorni, l'indennità complessiva ammonta a Fr. 11.— (compreso l'alloggio).

[3] Il tempo impiegato per recarsi sul lavoro ed il ritorno vien indennizzato come paga normale di lavoro.

.....

Numero 8, capoverso 1° (modificato): La paga ha luogo come per il passato tutti i quattordici giorni e precisamente due giorni dopo la chiusura dei conti e, di massima, durante le ore di lavoro. Al prenditore di lavoro bisognerà consegnare un conteggio completo della paga.

Numero 13, capoverso 1° (modificato): La durata giornaliera media del lavoro è di nove ore e mezzo, per tutto l'anno. In primavera, in autunno e prima dei giorni festivi la durata del lavoro può essere prolungata di mezz'ora al giorno senza l'obbligo di corrispondere un supplemento di salario.

Numero 13, capoverso 3° (modificato): Al sabato il lavoro termina alle ore 12 nel ramo costruzioni e manutenzione di giardini.

Numero 13, capoverso 3bis (nuovo): Nelle aziende miste con serre e vivai il lavoro del sabato deve terminare al più tardi alle ore 17. Tutti i lavoratori di queste aziende hanno diritto, ogni due settimane, a una mezza giornata di libero. Per compensazione del lavoro supplementare valgono le disposizioni Numero 16 del presente contratto.

Numero 15, capoverso 1° (modificato): Per 6 giorni festivi all'anno al massimo prescritti dalla legge e che cadono in un giorno della settimana lavorativa il datore di lavoro corrisponderà al lavoratore l'indennità seguente:

se il salario orario, compresa l'indennità di rincaro, non supera Fr. 2.40	Fr. 15.— al giorno
se il salario orario supera Fr. 2.40	Fr. 17.— al giorno

Numero 15, capoverso 3° (nuovo): Se la durata di servizio è inferiore a due mesi, l'indennità per i giorni festivi può essere scontata nella paga.

Numero 16, capoverso 1° (modificato): Il lavoro supplementare deve essere, per quanto possibile, evitato. Se ciò nonostante è necessario e viene ordinato in casi urgenti dal datore di lavoro, deve essere compensato con un corrispondente periodo di tempo libero o rimunerato in base alle disposizioni previste sul salario. Tale norma vale anche per i giardinieri a paga mensile, purchè la durata mensile del lavoro oltrepassi 210 ore in media annuale o, se il rapporto di lavoro non ha raggiunto la durata di 1 anno intero, in media mensile.

Numero 17 a (nuovo): Ai lavoratori vengono pagati i seguenti giorni di congedo in base al guadagno giornaliero normale:

a) Nozze	1 giorno
b) Nascita di figli legittimi	½ giorno
c) Caso di decesso in famiglia (coniuge, figli, genitori)	1 giorno
d) Ispezione militare	½ giorno

Numero 21 (modificato): [1] Il datore di lavoro è tenuto ad assicurare i lavoratori contro gli infortuni sul lavoro e fuori del lavoro per almeno l'80% del salario giornaliero e per le spese di cura per un importo pari al salario di mille giorni di lavoro in caso di invalidità totale e di morte, come pure in modo adeguato in caso di invalidità parziale.

[2] I premi per l'assicurazione contro gli infortuni professionali sono a carico del datore di lavori; quelli per l'assicurazione contro gli infortuni non professionali sono invece a carico del lavoratore. Dei rischi particolari non sono compresi nell'assicurazione contro gli infortuni non professionali.

.....

* * *

Il campo d'applicazione sarà circoscritto come segue:

a) Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica sul territorio dei Cantoni di Zurigo, Berna, Lucerna, Uri, Svitto, Unterwaldo Sopraselva e Unterwaldo Sottoselva, Glarona, Zugo, Soletta, Basilea Città, Basilea Campagna, Sciaffusa, Appenzello Esterno e Interno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia e Ticino.
b) Esso si applica a tutte le aziende da giardiniere, nonchè a tutti i prenditori di lavoro che sono in rapporto di impiego con esse, ad eccezione:
   aa) delle aziende agricole e di quelle per la coltivazione dei legumi e degli ortaggi, per quanto i prenditori di lavoro non siano contemporaneamente occupati nell'uno o nell'altro ramo del mestiere del giardiniere (per es. culture di piante che fioriscono in primavera, fiori da taglio e piantagioni in gruppi);
   bb) dei lavori, nel senso del presente contratto, eseguiti esclusivamente per il proprio fabbisogno.
c) Restano riservate le disposizioni legali e le convenzioni contrattuali più favorevoli al lavoratore.
d) Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la sua pubblicazione e vale fino al 31 dicembre 1958.

Opposizione a questa domanda può essere inoltrata per iscritto e motivata all'ufficio sottoindicato entro 20 giorni a partire dalla data di questa pubblicazione.

Berna, il 5 novembre 1956.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

[1]) F. F. 1954, 781.

[2]) Le disposizioni valevoli esclusivamente sul territorio dei Cantoni di lingua tedesca e francese non sono riprodotte nell'edizione italiana.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Warenverkehr zwischen der Schweiz und Finnland

Seit 22. Oktober fanden in Bern zwischen einer schweizerischen Delegation unter der Leitung von Minister Stopper und einer finnischen Delegation unter der Leitung von Generalkonsul Makkonen Verhandlungen für die Regelung des Warenverkehrs im Jahre 1957 statt. Die schweizerische Ausfuhr erreichte im letzten Vertragsjahr 58,6 Millionen bei einer Einfuhr von nur 21,3 Millionen Franken. Im Hinblick auf dieses Ungleichgewicht sowie die gegenwärtige Lage der finnischen Zahlungsbilanz wurde finnischerseits eine wesentliche Herabsetzung der finnischen Einfuhrkontingente für die noch nicht liberalisierten Positionen verlangt. Schliesslich wurde eine Verständigung in dem Sinne erreicht, dass für diese Waren Kontingente zur Anwendung gelangen, die im wesentlichen ungefähr denjenigen der Liste des Abkommens vom 15. Juni 1954 entsprechen. Einzelheiten über die neuen, am 3. November unterzeichneten Vereinbarungen werden nach deren Genehmigung durch den Bundesrat veröffentlicht. 260. 5. 11. 56.

Nos relations économiques avec la Finlande

Des négociations en vue de régler les échanges de marchandises entre la Suisse et la Finlande pendant l'année 1957 ont eu lieu à Berne, depuis le 22 octobre 1956. La délégation suisse était présidée par le ministre Stopper et celle de la Finlande par le consul général Makkonen. Durant la dernière année contractuelle, les exportations suisses ont atteint 58,6 millions de francs, alors que nos importations en provenance de Finlande n'ont pas dépassé 21,3 millions de francs. Vu ce déséquilibre et la situation actuelle de la balance finlandaise des paiements, nos interlocuteurs ont demandé une sensible réduction des contingents d'importation concernant les positions douanières qui ne sont pas encore libérées. L'entente à laquelle on est finalement parvenu prévoit pour ces marchandises des contingents qui correspondent dans les grandes lignes à ceux de la liste jointe à l'accord du 15 juin 1954. Des détails sur les nouveaux arrangements, signés le 3 novembre, seront publiés dès que ceux-ci auront été approuvés par le Conseil fédéral. 260. 5. 11. 56.

Beförderung der Brief- und Paketpost nach dem Ausland

(PTT) Für Ungarn bestimmte Postsendungen werden angenommen und nach Wien geleitet; die österreichische Postverwaltung wird sie dem ungarischen Dienst übergeben, sobald die Verhältnisse es gestatten.

Die Beförderung von Briefpostgegenständen und Paketen nach Aegypten ist vorläufig eingestellt; bis auf weiteres kann keine Post nach diesem Land aufgegeben werden. Die schon bei den schweizerischen Sammelpostämtern lagernden Sendungen werden vorderhand dort zurückbehalten.

Dagegen werden Sendungen auf dem Land- und Seeweg und Luftpostsendungen nach Israel, Jordanien, Libanon und Syrien sowie die auf dem Land- und Seeweg nach Ostafrika, dem Mittleren und Fernen Osten und nach Ozeanien zu befördernde Brief- und Paketpost nach Möglichkeit weitergeleitet. 260. 5. 11. 56.

Poste aux lettres et colis à destination de l'étranger

(PTT) Les envois pour la Hongrie sont acceptés et acheminés sur Vienne; l'administration des postes autrichiennes les remettra au service hongrois aussitôt que les conditions le permettront.

Le transport d'objets de correspondance et de colis pour l'Egypte est suspendu; jusqu'à nouvel avis aucun envoi ne peut être déposé à destination de ce pays. Les envois se trouvant déjà aux offices d'échange suisses demeureront pour l'instant entreposés dans ces offices.

En revanche, les envois par voie de surface et les envois-avion pour Israël, la Jordanie, le Liban et la Syrie seront acheminés dans la mesure du possible; il en est de même des envois à expédier par voie de surface à destination de l'Afrique orientale, du Moyen-Orient, de l'Extrême-Orient et de l'Océanie. 260. 5. 11. 56.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 235 vom 1. November 1956 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. November 1956	Verkauf
8.74	Belgien/Luxemburg	8.77 ½
63.05	Dänemark	63.30
104.35	Deutschland-West	104.75
1.24 ¼	Frankreich	1.25
12.19	Grossbritannien	12.24
0.6960	Italien	0.70
114.90	Niederlande	115.35
61.—	Norwegen	61.25
84.50	Schweden	84.85

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.—	Bulgarien	63.—
1.8868	Finnland	1.915
14.52 ¾	Griechenland	14.62 5/8
1.4576	Jugoslawien	1.4576
16.76 5/8	Oesterreich	16.87
107.13 ½	Polen	107.13 ½
15.13	Portugal	15.29
71.39	Rumänien	71.39
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	
59.347	Tschechoslowakei	59.702
1.546	Türkei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

260. 5. 11. 56.

Liban

Modification du tarif douanier

Les Autorités de Beyrouth ont modifié comme il suit le tarif douanier libanais, en ce qui concerne les produits désignés ci-après:

N°s du tarif douanier libanais	Désignation des marchandises	Textes institutifs	Droits du tarif normal applicables aux articles suisses en % ad valorem nouveaux	anciens
889	Tracteurs à explosion, à combustion interne ou à gaz	Arrêté N° 587 du 13. 9. 56	1	10
819	Articles destinés à la parure et à l'usage personnel et tous articles dits «bijouterie de fantaisie», non dénommés ni compris ailleurs, en métaux communs, ou en métaux communs dorés, argentés ou plaqués de métaux précieux:	Arrêté N° 588 du 13. 9. 56		
	a) Briquets		50 [1])	50 [1])
	b) Autres		40 [1])	

D'une information de la Légation de Suisse à Beyrouth, il appert en outre que les parties et pièces détachées de tracteurs — qui suivaient auparavant le régime douanier de la rubrique N° 893 (parties et pièces détachées d'automobiles) — sont admises désormais sous la position N° 858 du tarif douanier libanais (parties et pièces détachées de machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris ailleurs).

[1]) En outre, il est prélevé une taxe supplémentaire de 10% au profit de l'office de reconstruction. Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la Division du commerce ajoute que cette taxe ne sera perçue que jusqu'au 31 décembre 1958. 260. 5. 11. 56.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 3. November. – Cours de conversion dès le 3 novembre

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.79½; Dänemark: Fr. 63.40; Deutschland: Fr. 104.80; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25⅛; Italien Fr –.70¼; Niederlande: Fr. 115.60; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 85.05.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £-Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 260. 5. 11. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

POSEIDON LINES
Service rapide de fret et de passagers

A destination du

Canada / USA / Grands Lacs

Service d'hiver

prochains départs pour ST. JOHN N. B./HALIFAX

de:	m/s «Irmingard»	m/s «Transpacific»
Rotterdam	20. 11. 1956	9. 12. 1956
Anvers	24. 11. 1956	13. 12. 1956
Hamburg	27. 11. 1956	16. 12. 1956

de:	m/s «Transatlantic»
Rotterdam	24. 12. 1956
Anvers	30. 12. 1956
Hamburg	27. 11. 1956

Durant l'hiver connaissements directs pour toutes les villes de l'intérieur, via St. John N. B./Halifax

Renseignements, réservations par votre expéditeur ou par les agents généraux pour la Suisse

TRAMARSA S. A. Genève Tel. 32 60 45 — MOOR Transport S. A. Bâle Tel. 22 29 18

Revisionen — Organisationen

EXPERTA

Organisations- und Revisions-Treuhand AG

ZÜRICH — Bahnhofstrasse 79 — Tel. (051) 25 74 48 / 25 18 24

BASEL — Elisabethenstrasse 23 — Telephon (061) 24 58 58

BERN — Laupenstrasse 4 — Telephon (031) 3 02 35

LAUSANNE — Bellefontaine 2 — Telephon (021) 23 66 66 / 67

Wann gilt eine Erfindung als neu?

Wann kann eine Verbesserung nicht als Erfindung angesprochen werden? – Leichtverständliche Darstellung aller Fragen des neuen Patentrechtes im neuen Leitfaden «Patentrecht, Marken, Muster- und Modellschutz». — 125 Seiten, mit Gutschein für kostenlose Beratung. Subskriptionspreis bis 9. November Fr. 8.85 (Nach Erscheinen Fr. 10.35). Durch den Buchhandel oder Verlag Organisator A.G. Zürich 50 Tel. 46 35 77

DIKTIERGERÄT

günstige Occasion.

Komplette Dimaphon-Anlage mit Aufnahme- und Wiedergabegerät; wenig gebraucht, in einwandfreiem Zustand, zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre P 3664 R an Publicitas Burgdorf.

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Occasion

4 Sichtkartei-Schränke A 5

mit sehr hohem Einschlag abzugeben.

Anfragen an Postfach 278, Zürich 32.

Il giorno 15 novembre 1956, gli azionisti della

GEHAVE S.A.

via Beltramina 18, Lugano, sono convocati alla sede della società per

l'assemblea generale

per deliberare sulle seguenti

Trattande:

1° Messa in liquidazione.
2° Nomina liquidatore.
3° Eventuali.

Se il quorum non è raggiunto, la seconda assemblea è già sin d'ora convocata per il giorno 24 novembre 1956 alle ore 15.00 al medesimo luogo con il medesimo ordine del giorno. Questa seconda assemblea delibererà indipendentemente dal numero delle azioni presenti o rappresentate.

Messieurs les actionnaires de la société

Magasins Ceres S.A.

sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi 16 novembre 1956, à 11 heures 30, en l'étude de Me Robert Achard, notaire, à Genève, 29, rue du Rhône, avec l'ordre du jour suivant:

1° Entrée en liquidation.
2° Nomination d'un liquidateur.

Le conseil d'administration.

SEVA Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Ziehungsliste 107. Emission

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 107. SEVA-Lotterie, die am **3. November 1956 in Wabern** stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

5 Treffer von Fr. 25 000.—	Nrn.	162487	197651	197794	231524	240049
1 Treffer von Fr. 20 000.—	Nr.	225281				
1 Treffer von Fr. 10 000.—	Nr.	087740				
2 Treffer von Fr. 5 000.—	Nrn.	178092	210526			
5 Treffer von Fr. 2 000.—	Nrn.	080050	167422	167491	181833	223650
10 Treffer von Fr. 1 000.—	Nrn.	064949	079545	086503	118199	118390
		120545	168212	196046	203729	225987
20 Treffer von Fr. 500.—	Nrn.	052425	084044	096340	099140	102475
		105100	108327	119809	126569	128797
		131082	141540	164944	175443	190097
		194404	207562	214036	225260	228963
100 Treffer von Fr. 100.— Alle Lose mit den Endzahlen:		2221	2872	3973	7005	9760
200 Treffer von Fr. 30.— Alle Lose mit den Endzahlen:		0040	0059	1327	2058	2374
		5289	5340	6472	6510	8715
1 000 Treffer von Fr. 15.— Alle Lose mit den Endzahlen:		071	348	363	405	781
20 000 Treffer von Fr. 10.— Alle Lose mit der Endzahl:		8				
20 000 Treffer von Fr. 5.— Alle Lose mit der Endzahl:		4				

Treffereinlösungen: 5. November 1956 bis 6. Mai 1957.

Die Gewinnlose der Treffer von **Fr. 1000 und mehr** sind im Lotteriebureau der **SEVA**, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebureau veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne.

Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von **Bern und ihren Filialen** einzukassieren. Sie können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebureau gegen Lose der **108. Emission umgetauscht werden.**

Von allen Treffern (inkl. Doppeltreffern) über Fr. 50.—, oder Beteiligungen an solchen, muss die eidg. Verrechnungssteuer von 25% in Abzug gebracht werden.

Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor.

Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis zum 6. Mai 1957, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

SEVA, Lotteriegenossenschaft.

Jawohl: jederzeit sauerstoffreiche Luft in Ihrem Heim ... in Ihrem Büro ... an Ihrem Arbeitsplatz, dank dem berühmten, so vielbegehrten GYSLING-Luftveredler.

Der GYSLING Swiss-Air-Cleaner löst die Frage der Luftreinigung. Er desodoriert und desinfiziert, vertilgt schädliche Keime ... und stickige, schwüle Luft wird Sie nicht mehr bedrücken.

Der GYSLING-Luftveredler ist heute eine Notwendigkeit! Wie viele von uns halten sich Tag für Tag in einer Luft auf, die alles andere als gesund und rein ist! Dabei hängen Arbeitsfreude und Spannkraft sehr von einer guten O_3-reichen Luft ab! Dieser Tatsache müssen wir unbedingt mehr Beachtung schenken.

Lesen Sie, was zum Beispiel eine internationale Zeitung schreibt:

«Mangel an Sauerstoff, die Krankheit der industrialisierten Welt. Das Wichtigste, das der Mensch zur Gesunderhaltung seines Organismus benötigt, ist sauerstoffreiche Luft. Genau gemessen braucht er innerhalb 24 Stunden 15 Kilo. Wir bekommen zwar diese Menge zum Atmen; aber wie ist sie beschaffen! Chemische Untersuchungen ergaben ein erschreckendes Bild. Allein in den USA strömen jährlich 450 000 Tonnen Schwefeldioxyd aus den Fabrikschornsteinen in die Luft, die Stadt New York wird täglich mit rund 180 000 Tonnen Auspuffgas vergiftet; die normale Menge an Ruß, die in den Wintermonaten die Luft verpestet, beträgt rund 20 Tonnen pro km². Dazu kommen noch verschiedene andere Gifte aus den chemischen Fabriken, schmutzige Nebel in den Großstädten und Staub; alles gesundheitsschädigende Stoffe, die dem menschlichen Organismus schaden.»

Wenn auch bei uns die Zahlen nicht so erschreckend sind, so erkennen wir doch sofort, welch wohltuende Erfindung der GYSLING-Swiss-Air-Cleaner ist. Sein hoher gesundheitlicher Wert ist auch der Grund für seinen unerwarteten Verkaufserfolg.

- **GYSLING beseitigt den Mangel an aktivem Sauerstoff,** reinigt und veredelt die Luft. Sie fühlen sich frischer.
- **GYSLING desodoriert gründlich,** denn er ist ein einzigartiger Geruchvertilger! Üble Gerüche, stickige Dämpfe verschwinden.
- **GYSLING desinfiziert gleichzeitig.** Es wurde wiederholt wissenschaftlich bewiesen, wie sehr der aktive Sauerstoff den Keim(Bakterien)-Gehalt der Luft vermindert und als Vorbeugungsmittel gegen ansteckende Krankheiten wirkt.
- **GYSLING hält frisch.** Nahrungsmittel haben eine längere Lebensdauer, da im «GYSLING-Klima» Bakterien und Schimmelpilze in ihrer Entwicklung gehemmt werden.

Unsere günstigen Preise:

GYSLING-Swiss-Air-Cleaner
für Privaträume und Büros bis 150 m³, ohne Ventilation

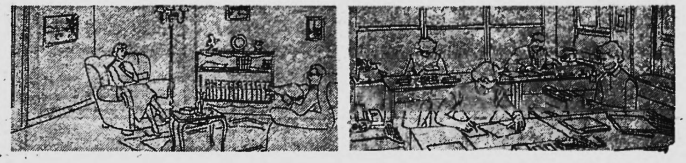
Modell 101 für 220 Volt . . . Fr. 98.—
Modell 102 für 110, 150, 220 Volt Fr. 103.—

GYSLING-Swiss-Air-Cleaner
für Räume bis 400 m³, mit geräuschlosem Motor und 2 Ventilatoren für zusätzliche Luftumwälzung.

Modell 201 für 220 Volt . . . . Fr. 168.—
Modell 202 für 110, 150, 220 Volt Fr. 173.—

Keine Anzahlung
Kein Kaufzwang
Kein Risiko

Fr. 98.- oder 11 x 10.-



Technische Vorzüge:

- Der Betrieb des GYSLING ist verblüffend billig. Während die Betriebsstunde bei einem Radio ca. 0,35 Rp. kostet, erhalten Sie in einem Zimmer mit 4mal 5 Metern Flächeninhalt frische Luft für 0,0016 Rappen (bei einem Strompreis von 10 Rp. kWh).
- Mit dieser guten Lösung, Schweizer Fabrikat und Patent, haben Sie keine großen Anlagekosten.
- Der Apparat kann auf 24 Stufen eingestellt werden, so daß die Wirkung des aktiven Sauerstoffs bestens abgestimmt werden kann.
- Der Betrieb kann dauernd erfolgen mit absoluter Sicherheit und ohne Abnützung des Apparates.
- Der GYSLING-Luftveredler ist durch zuständige Stellen, u. a. SEV, geprüft.
- Der GYSLING-Swiss-Air-Cleaner besitzt den Radiostörschutzzeichen des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins.

André Gysling AG, Wiesenstraße 5 (Seefeld) Zürich 22
Telephon (051) 27 00 72

Senden Sie mir/uns kostenlos zur Probe, mit einem Rückgaberecht von innerhalb 10 Tagen, ihren einzigartigen Gysling-Luftveredler.

Modell Nr. . . . . Volt . . . . zu Fr. . . . .
Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag* oder die erste Monatsrate* auf Konto VIII 66 ein oder sende den Apparat eingeschrieben und in tadellosem Zustand wieder retour

* Gewünschtes unterstreichen SHAB/58

BON für Gratisprobe

Name: .....
Vorname: .....
Beruf: .....
Wohnort: .....
Straße: .....
Unterschrift: .....

10 Tage Gratisprobe!

1 Jahr schriftliche VOLLGARANTIE

JKS 22226